

Această carte îi aparține:

---

## **CARTIER**

Editura Cartier, SRL, str. București, nr. 68, Chișinău, MD2012.

Tel./fax: 022 24 05 87, tel.: 022 24 01 95. E-mail: [cartier@cartier.md](mailto:cartier@cartier.md)

Editura Codex 2000, SRL, Strada Toamnei, nr. 24, sectorul 2, București.

Tel./fax: 021 210 80 51. E-mail: [romania@cartier.md](mailto:romania@cartier.md)

[www.cartier.md](http://www.cartier.md)

*Cărțile CARTIER pot fi procurate în toate librăriile bune din România și Republica Moldova.*

*Cartier eBooks pot fi procurate pe iBookstore, [www.elefant.ro](http://www.elefant.ro), Barnes & Noble și [www.cartier.md](http://www.cartier.md)*

## **LIBRĂRIILE CARTIER**

*Librăria din Centru*, bd. Ștefan cel Mare, nr. 126, Chișinău. Tel./fax: 022 21 42 03.

E-mail: [librariadincentru@cartier.md](mailto:librariadincentru@cartier.md)

*Librăria din Hol*, str. București, nr. 68, Chișinău. Tel./fax: 022 24 10 00.

E-mail: [librariadinhol@cartier.md](mailto:librariadinhol@cartier.md)

Comenzi CARTEA PRIN POȘTĂ

CODEX 2000, Str. Toamnei, nr. 24, sectorul 2, 020712 București, România.

Tel./fax: (021) 210 80 51.

E-mail: [romania@cartier.md](mailto:romania@cartier.md)

Plata se face prin ramburs, la primirea coletului.

Colecția *Cartier codobelc* este coordonată de Vitalie Coroban

Editor: Gheorghe Erizanu

Ilustrații: Beatrix Potter

Lector: Dorin Onofrei

Design/tehoredactare: Vitalie Coroban

Prepress: Editura Cartier

Tipărită la Combinatul Poligrafic

Beatrix Potter

POVEȘTEA IEPURAȘULUI PETER

Ediția I, octombrie 2014

© 2014 Editura Cartier pentru prezenta ediție. Toate drepturile rezervate.

Cărțile Cartier sunt disponibile în limita stocului și a bunului de difuzare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Potter, Beatrix.

Poveștea iepurașului Peter / Beatrix Potter; cop.: Vitalie Coroban; trad.: Angela Brașoveanu. –

Chișinău: Cartier, 2014 (Combinatul Poligrafic). – 32 p. –

(Colecția „Cartier Codobelc”, ISBN 978-9975-79-893-8).

Tit. orig.: The Tale of Peter Rabbit. – 1000 ex.

ISBN 978-9975-79-920-1.

811.111-93=135.1

P 88

BEATRIX POTTER

Povestea  
iepuraşului  
Peter



*Traducere din engleză de Angela Braşoveanu*

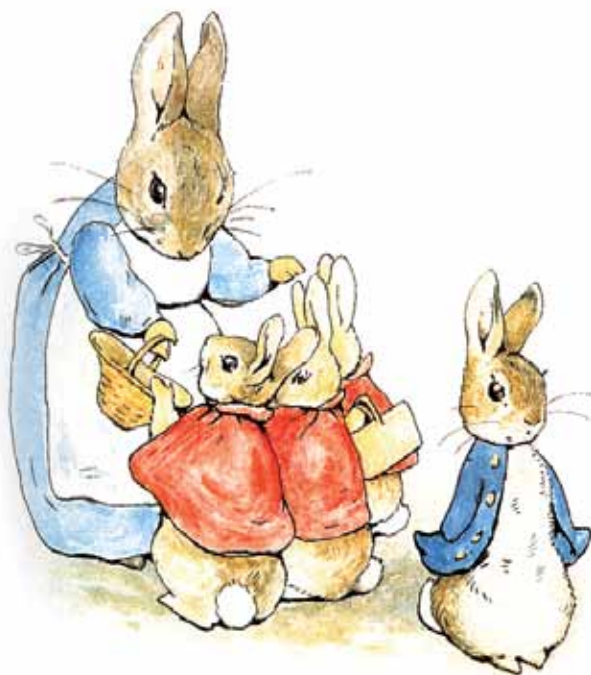
**CARTIER** codobelc



AU FOST ODATĂ CA NICIODATĂ  
patru iepurași pe nume Flopsy, Mopsy,  
Coadă-de-Bumbac și Peter. Locuiau  
împreună cu mama lor într-o vizuină  
nisipoasă de la rădăcina unui brad uriaș.



*„Dragii mei, zise Bătrâna Doamnă într-o dimineată, puteți să vă duceți la joacă în câmp sau pe cărare în vale, dar în niciun caz să nu intrați în grădina domnului McGregor.”*



*„Tatăl vostru a avut un accident  
acolo: a fost pus în plăcintă de către  
doamna McGregor.”*



*Acum ștergeți-o și nu vă băgați în  
nenorociri. Eu trebuie să plec.”*



Și, luându-și coșul și umbrela, Bătrâna Doamnă porni, prin pădure, spre brutărie. Cumpără o pâine neagră și cinci chifle cu coacăză.





Flopsy, Mopsy și Coadă-de-Bumbac,  
care erau niște iepurași bine educați, au  
mers în vale pe cărare să culeagă mure;





Dar Peter, care era un poznaș, fugi  
drept în grădina domnului McGregor.  
Și se strecură abil pe sub poartă!



Întâi mîncă niște salată și niște  
păstăi verzi, apoi trecu la ridichi;

